<del>之在東河所有必要的資料及文件设才正式隨起收</del>

29 MAY 2023

This document is received on

The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

<u>Form No. S16-III</u> 表格第 S16-III 號

## APPLICATION FOR PERMISSION 1/2 ST

## **UNDER SECTION 16 OF**

## THE TOWN PLANNING ORDINANCE

(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)

第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\*

適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\*

\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.
\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期,應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: <a href="https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan application/apply.html">https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan application/apply.html</a>

申請人如欲在本地報章刊登<u>申請通知</u>,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\_application/apply.html

#### General Note and Annotation for the Form

#### 填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的

土地的擁有人的人

- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「ノ」 at the appropriate box 請在適當的方格内上加上「ノ」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/1-57/651	
	Date Received 收到日期	2 9 MAY 2023	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
  申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樱城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- 2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <a href="http://www.info.gov.hk/tpb/">http://www.info.gov.hk/tpb/</a>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱〈申請須知〉的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <a href="http://www.info.gov.hk/tpb/">http://www.info.gov.hk/tpb/</a>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓一電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- 3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete. 此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

#### I. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 / □ Company 公司 /□ Organisation 機構 )

Fortune Nine (HK) Company Limited (九記行(香港)有限公司)

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 /回Company 公司 /□Organisation 機構 )

Top Bright Consultants Ltd. (才鴻顧問有限公司)

3.	Application Site 申請地點	
(a)	Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Government Land in D.D.99, San Tin, Yuen Long, New Territories
(b)	Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面 積	☑Site area 地盤面積 123 sq.m 平方米☑About 約 □Gross floor area 總樓面面積 Nil sq.m 平方米□About 約
(c)	Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	123 sq.m 平方米 ☑About 約

_			<b></b>						
	(d)	Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名称及編號	San Tin Outline Zoning Plan No. S/YL-ST/8	. :					
	(e)	Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地带	Village Type Development" ("V")						
	(f)	Temporary Eating Place (Outside Seating Accommodation of a Restaurant) 現時用途  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate or plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施,該在國則上碩示,並註明用途及總數面面積)							
	4.	"Current Land Owner" of A	pplication Site 申請地點的「現行土地	·擁有人」					
-	The	applicant 申請人 -							
		is the sole "current land owner" (p	lease proceed to Part 6 and attach documentary proof c 濟纖續填寫第 6 部分,並夾附業權證明文件)。	of ownership).					
	<b>.</b>	is one of the "current land owners" <sup>*&amp;</sup> (please attach documentary proof of ownership). 是其中一名「現行土地擁有人」 <sup>&amp;</sup> (請夾附業權證明文件)。							
		is not a "current land owner". 並不是「現行土地擁有人」。							
	Ø	The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。							
ſ	5.	Statement on Owner's Conse	ent/Notification						
	٥.	就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述							
	(a)	application involves a total of	of the Land Registry as at						
	(b)	The applicant 申請人 -							
l	` '	• •	"current land owner(s)".						
		已取得 名	「現行土地擁有人」"的同意。	•					
		Details of consent of "current	land owner(s)" obtained 取得「現行土地擁有人」	」"同意的詳憬					
		No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有 人」數目  Lot number/address of premises as shown in the record of the Land (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)							
			· ·						
	·								
1		Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient, 如上列任何方格的空間不足,諸另頁說明)							

		········· 名「現行土地擁有人 ····································		z ↓ #45/15学6/□=25/4/1
-	No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁	Lot number/address of prem Land Registry where notifica 根據土地註冊處記錄已發出	ises as shown in the record of	of the Date of notification given
-	<u>有人」數目</u>	*KJ** >Call III \( \text{\text{Geoly*} \cdot \cdot \text{\text{C}} \text{\text{C}} \)	口、加工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工工	通知日期(日/月/年)
·	-			
(I	Please use separate s	heets if the space of any box abov	e is insufficient. 如上列任何方	格的空間不足,請另頁說明) 「格的空間不足,請另頁說明)
		le steps to obtain consent of or L取得土地擁有人的同意或向		
<u>R</u>	Leasonable Steps to	Obtain Consent of Owner(s)	取得土地擁有人的同意所	採取的合理步驟
		or consent to the "current land o (日/月/年)向每一名		
<u>R</u>	easonable Steps to	Give Notification to Owner(s	) 向土地擁有人發出通知	所採取的合理步驟
E	□ published notion	ces in local newspapers on (日/月/年)在指定報	(DD/M /章就申請刊登一次通知 <sup>&amp;</sup>	M/YYYY) <sup>&amp;</sup>
		in a prominent position on or n	ear application site/premises	on
	於	(日/月/年)在申請地	點/申請處所或附近的顯明	<b>明位置貼出關於該申請的通</b> 9
		relevant owners' corporation(s		
	於 處,或有關的	(日/月/年)把通知智 ]鄉事委員會 <sup>&amp;</sup>	身往相關的業主立案法 <b>團</b> /	樂主委員會/互助委員會或管
	thers 其他		•	•
<u>,0</u>	_ •	specify)		
<u>,o</u>	」 others (please : 其他(請指明			
<u>.o</u> .	••	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	·	
<u>,o</u>	••		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
<u>,0</u>	••			
<u>,o</u>	••	1)		

6. Type(s) of Application	申請類別					
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B))						
(如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期,請填寫(B)部分)						
Temporary Eating Place (Outside Seating Accommodation of a Restaurant) for a Period of 3 Years 接議用途/發展						
	(Please illustrate the details of the	ne proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)				
(b) Effective period of permission applied for	☑ year(s) 年	3				
申請的許可有效期	□ month(s) 個月					
(c) Development Schedule 發展紅	田節表					
Proposed uncovered land area	· 擬議露天土地面積	123sq.m ☑About 约				
Proposed covered land area 指	<b>建議有上蓋土地面積</b>	Njlsq.m □About約				
Proposed number of buildings	s/structures 擬談建築物/構築					
Proposed domestic floor area	擬議住用樓面面積	Nil sq.m □About 約				
Proposed non-domestic floor area 擬識非住用機面面積 Nii Nii Sq.m □About 約						
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積 Nil sq.m □About 約						
Proposed height and use(s) of dif 的擬議用途 (如適用) (Please us	ferent floors of buildings/struc e separate sheets if the space b	tures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層 below is insufficient) (如以下空間不足,請另頁說明)				
Please refer to Figure 5 of	the Supplementary Plan	ning Statement				
Proposed number of car parking	spaces by types 不同種類停耳	<b>革位的擬議數目</b>				
Private Car Parking Spaces 私家	軍車位	N/A				
Motorcycle Parking Spaces 電單		N/A N/A				
Light Goods Vehicle Parking Sp		N/A				
Medium Goods Vehicle Parking Heavy Goods Vehicle Parking S	•	N/A				
Others (Please Specify) 其他 (記		N/A				
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,						
Proposed number of loading/unle	oading spaces 上落客貨車位的	勺擬議數目				
Taxi Spaces 的士車位		N/A				
Coach Spaces 旅遊巴車位		· N/A				
Light Goods Vehicle Spaces 輕	型貨車車位	<u>N/A</u>				
Medium Goods Vehicle Spaces	中型貨車車位	N/A				
Heavy Goods Vehicle Spaces		N/A N/A				
Others (Please Specify) 其他 (	請列明)	144.7				
1		***************************************				

1	Proposed operating hours 擬議營運時間 From.7:00 am to .10:00.pm.daily, including public holiday				
		····	y,	maning parallel relief	
(d)	Any vehicular acce the site/subject build 是否有車路通往地 有關建築物?	ess to ing? C盤/	es 是	☑ There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(講註明車路名稱(如適用)) The Application Site is accessed from Tung Wing On Road  ☐ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(讀在圖則顯示,並註明車路的闊度)	
(e)	(If necessary, please u justifications/reasons 措施,否則請提供理	nent Propouse separa	sal 擬語 te sheets oviding	識發展計劃的影響 ts to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give g such measures. 如需要的話,請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的	
(i)	Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是 No 否 Yes 是		Please provide details 講提供評情	
(ii)	Does the development proposal involve the operation on the right? 接議發展是否涉及右列的工程?	No 否	di 統領 IIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII	iversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) 请用地盤平面圖頭示有關土地/池塘界線,以及河道改造、填塘、填土及/或挖土的網節及/或 透閱)  Diversion of stream 河道改道  Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 □ About 約 Depth of filling 填塘液度 m 米 □ About 約  Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 □ About 約 Depth of filling 填土面積 sq.m 平方米 □ About 約 Depth of filling 填土面積 sq.m 平方米 □ About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 □ About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 □ About 約 Depth of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 □ About 約 Depth of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 □ About 約	
(iii)	Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On traffic On water On drains On slopes Affected Landscap Tree Felli Visual Im	s 對交班 supply age 對斜坡 by slope e Impac ing 砍 upact 構	/ 對供水 Yes 會 □ No 不會 ☑ 排水 Yes 會 □ No 不會 ☑	

diame 講註明	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) i 請註明盤量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木,請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)				
I					
••••••					
(B) Renewal of Permission for 位於鄉郊地區臨時用途/	or Temporary Use or Development in Rural Areas 發展的許可 <b>續</b> 期				
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/				
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)				
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	(DD 日/MM 月/YYYY 年)				
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展					
	☐ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件				
	□ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件				
	□ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件:				
(e) Approval conditions 附帶條件					
·	Reason(s) for non-compliance:  仍未履行的原因:				
·					
	(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足,請另頁說明)				
(f) Renewal period sought	□ year(s) 年				
要求的續期期間	□ month(s) 個月				

7.	Justifications 理由
The 現謂	applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明)。
Ple	ase refer to Chapter 6 of the Supplementary Planning Statement
•••••	······································
*****	
	***************************************
•••••	
•••••	
******	
•••••	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
***,***	
•••••	
*****	
•••••	
	***************************************
• • • • • • •	

·			Form No. S16-III 表格第 S16-III 號
	tion 聲明		
I hereby declare 本人謹此聲明,	that the particulars given in 本人就這宗申請提交的資	his application are cor 料,據本人所知及所	rect and true to the best of my knowledge and belief. 信・均腐真實無誤。
to the Board's w	ebsite for browsing and dow	nloading by the public	bmitted in this application and/or to upload such materials free-of-charge at the Board's discretion. 及/或上戦至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。
Signature 簽署	A		Applicant 申請人 / 🖸 Authorised Agent 獲授權代理人
	Adam Chow		Assistant Town Planner
	Name in Block Le 姓名(請以正楷填		Position (if applicable) 職位 (如適用)
Professional Qua 專業資格	\	會員 / □ Fellow of 香港規劃師學會 / 香港測量師學會 / A 香港閱境師學會/ 冊專業規劃師	□ HKIA 香港建築師學會 / □ HKIE 香港工程師學會 / □ HKIUD 香港城市設計學會
on behalf of 代表	Top Bright Consultants		(5) 才納姆斯里
	Company 公司 / 🗌 Orga	inisation Name and Ch	nop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)
Date 日期	24/5/2023	(D	D/MM/YYYY 日/月/年)
		Remark 借	<u> </u>
materials would considers appro 委員會會向公園	also be uploaded to the Boan	rd's website for brow 資料和委員會對申請	n on the application would be disclosed to the public. Such sing and free downloading by the public where the Board 舒所作的決定,在委員會認為合適的情況下,有關申請
•	,	Warning §	告
which is false in	ı anv material narticular, sha	ll be liable to an offend	rnish any information in connection with this application, ce under the Crimes Ordinance. 是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。
	Statem	ent on Personal Data	1 個人資料的聲明
I. The persons departments	al data submitted to the Boar s for the following purposes:	đ in this application w	ill be used by the Secretary of the Board and Government

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據《城市規劃條例》及相關的城市規 劃委員會規劃指引的規定作以下用途:

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱:以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above. 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第一段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據(個人資料(私隱)條例)(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角遊華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Applica	ation 申請摘要
consultees, uploaded available at the Plan (請盡量以英文及中	ails in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and ning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)  ②文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及劃資料查詢處供一般參閱。)
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	Government Land in D.D.99, San Tin, Yuen Long, New Territories
Site area 地盤面積	123 sq. m 平方米 ☑ About 約
	(includes Government land of 包括政府土地 123 sq. m 平方米 ☑ About 約)
Plan 圖則	San Tin Outline Zoning Plan No. S/YL-ST/8
Zoning 地帶	Village Type Development" ("V")
Type of Application 申請類別	□ Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 □ Year(s) 年 □ Month(s) 月 □ □ Month(s) □ □ Month(s) □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
	□ Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 □ Year(s) 年 □ Month(s) 月
Applied use/ development 申請用途/發展	Temporary Eating Place (Outside Seating Accommodation of a Restaurant) for a Period of 3 Years

(i)	Gross floor area		sq.n	平方米	Plot R	atio 地積比率
	and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率	Domestic 住用	N/A	□ About 約 □ Not more than 不多於	N/A	□About 約 □Not more than 不多於
		Non-domestic 非住用	N/A	□ About 約 □ Not more than 不多於	N/A	□About 約 □Not more than 不多於
(ii)	No. of block 幢數	Domestic 住用	N/A			
		Non-domestic 非住用	N/A			
(iii)	Building height/No. of storeys 建築物高度/層數	Domestic 住用	N/A		☐ (Not	m 米 more than 不多於)
			N/A		☐ (Not	Storeys(s) 層 more than 不多於)
,		Non-domestic 非住用	N/A			m 米 more than 不多於)
			N/A	<u>.</u>	□ (No	Storeys(s) 層 t more than 不多於)
(iv)	Site coverage 上蓋面積		N/A		%	□ About 約
(v)	No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位数目	Medium Goods Heavy Goods V Others (Please S	ing Spaces 私 ing Spaces 電 hicle Parking S Vehicle Parking ehicle Parking pecify) 其他 Cle loading/unlo /停車處總數 士車位 旅遊巴車位 shicle Spaces ehicle Spaces	家車車位 單車車位 paces 輕型貨車泊車 Spaces 中型貨車 Spaces 重型貨車泊 請列明) ading bays/lay-bys	泊車位	0 N/A N/A N/A N/A N/A N/A N/A N/A N/A

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		<del>_</del>
	<u>Chinese</u> 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖		Ø
Block plan(s) 棲字位置圖		
Floor plan(s) 樓宇平面圖		
Sectional plan(s) 截視圖		$\overline{\Box}$
Elevation(s) 立視圖	. 🗆	
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	□ .	<u>.</u>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s)   懷  懷  談計總關 / 懷  跨計區		
Others (please specify) 其他 (請註明)		abla
Location Plan, Site Plan, Plan Showing General Area, Extract from San Tin Outline Zoning Plan No. S/YL-ST/8		
Reports 報告書		
Planning Ctatement/Type: Signations #H##//W/AF (1994)		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據		$\square$
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)		
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<b>J</b>	_
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	ᇤ,	
Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估		Ä
Tree Survey 樹木調查		
Geotechnical impact assessment 土力影響評估		
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估		.LJ
Risk Assessment   風險評估		
Others (please specify) 其他 (講註明)		
	·	
	·	
Note: May insert more than one 「レ」 註:可在多於一個方格內加上「レ」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant. 注: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員

會概不負責・若有任何疑問・應查閱申請人提交的文件。

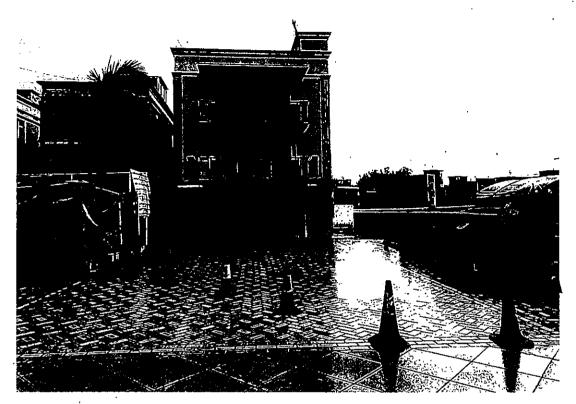
Urgent '	Return Receipt Requested 💮 Sign 🔲 Encrypt 🔲 Mark Subject Restricted 🔲 Expand personal&pub
	Further Information - S16 planning application (Temporary Eating Place (Outside Seating Accommodation of a Restaurant) for a Period of Three Years in "Village Type Development" ("V") zone at Government Land in DD99, San Tin, Yuen Long, New Territories) 19/05/2023 12:06
	rsz Nok Chow  fscheung@pland.gov.hk   n 20230519.docx
	ng, d over the phone today, we would like to provide the attached clarify that the fishpond does not involve the excavation of land.
Should you I contact the ur Best Regards Adam Chow Assistant Tow	,

Top Bright Consultants Limited.

2023年 5月 2 9日

This document is received on
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

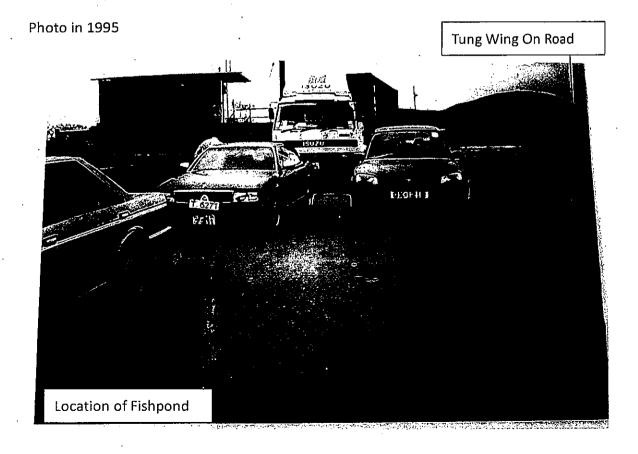
With the hill at the back and the boundary wall at the left, we can confirm that the photos of 1995 and 2023 are taken in the same location. In 1995, the ground went down from the Tung Wing On Road. The Application Site was below the existing level (below 5.6mPD). Since the landowners built the village houses, the land was filled to the same level as the Tung Wing On Road. A small portion of the sunken land was used for a fishpond. The Applicant can confirm that the fishpond does not involve excavation of land because the land was below the existing level in the past.







Location of Fishpond





## 才鴻顧問有限公司 TOP BRIGHT CONSULTANTS LIMITED

Your Ref.: TPB/ A/YL-ST/651

Our Ref.: 23/810/L03

July 21, 2023

Secretary
Town Planning Board
15/F., North Point Government Offices
333 Java Road, North Point
Hong Kong

By Email

Dear Sir/Madam,

Temporary Eating Place (Outside Seating Accommodation of a Restaurant) for a Period of 3 Years and Associated Excavation of Land in "Village Type Development" ("V") zone at Government Land in DD99, San Tin, Yuen Long, New Territories

(Application No. A/YL-ST/651)

With reference to the comments from the Transport Department dated 21.7.2023, we would like to submit our responses attached for your consideration.

Should you have any queries or require further information, please feel free to contact the undersigned at

Yours faithfully, For and on behalf of Top Bright Consultants Ltd.

Adam Chow

Encl.

c.c. Fortune Nine (HK) Company Ltd. (the Applicant)

With reference to the comments suggested by Transport Department dated 21.7.2023, we submit herewith our responsse for your further consideration.

#### **Transport Department's Comments**

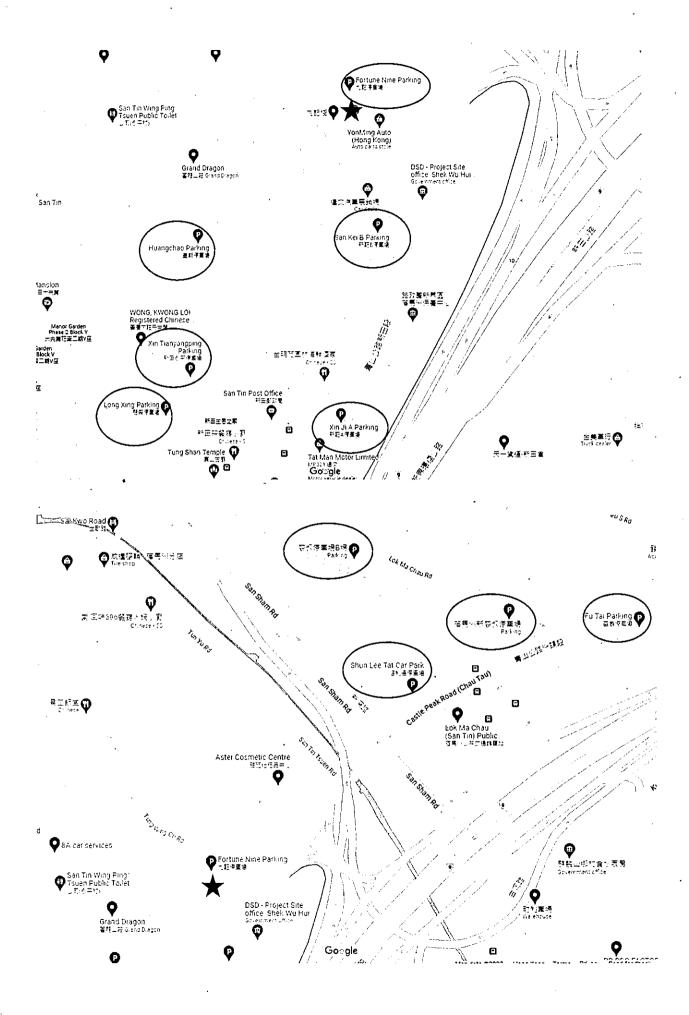
- (a) The applicant should provide details of trip generation and attraction for the proposed development.
- (b) The applicant should advise the current utilization of the nearby carpark to demonstrate the parking demand derived from the proposed development can be absorbed by the current nearby carpark

#### **Our Responses**

(a) The Proposed Development is a catering facility to serve the nearby villagers, workers and visitors to San Tin/Lok Ma Chau.

The Application Site is within walking distance of the nearby village settlements. People who are from outside of the neighbourhood, they can make use of the public transportation network, such as mini-bus, bus, taxi to the Application Site. There will be no parking space provided within the Application Site and no vehicles going into/from the Proposed Development. Since most people will access the Application Site on foot/ by public transport, the trip generation of private vehicles will be expected to be insignificant.

(b) About 150 parking spaces are provided to the public in the nearby public vehicle park (Application No: A/YL-ST/624). Moreover, there are lots of public vehicle parks distributed around the Proposed Development in San Tin (see the figures below). The supply of parking spaces is well-sufficient in San Tin.





#### Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines for Application for Developments within Deep Bay Area under Section 16 of the Town Planning Ordinance (TPB PG-No. 12C)

According to TPB PG-No. 12C, the Site falls within the Wetland Buffer Area (WBA) of Deep Bay Area. Extracts of land use concept and development guidelines are summarised as follows:

- (a) the intention of the WBA is to protect the ecological integrity of the fish ponds and wetland within the Wetland Conservation Area (WCA) and prevent development that would have a negative off-site disturbance impact on the ecological value of fish ponds; and
- (b) within the WBA, for development or redevelopment which requires planning permission, an ecological impact assessment (EcoIA) would need to be submitted. Some local and minor uses (including temporary uses) are however exempted from the requirement of EcoIA.

# Relevant Extracts of Town Planning Board Guidelines for Application for Eating Place within "Village Type Development" Zone in Rural Areas under Section 16 of the Town Planning Ordinance (TPB PG-No. 15A)

According to TPB PG-No.15A, the planning criteria for assessing planning applications for eating place use in the "V" zone in the rural areas relevant to the applications are as follows:

- (a) the eating place use should not create any environmental nuisance or cause inconvenience to the residents nearby. Such use should preferably be located at the fringe of a village area, e.g. area abutting the main road. For any eating place use that is situated amidst the existing village houses, sympathetic consideration may only be given if there are no objections from local residents;
- (b) the eating place use should not have any adverse traffic impact on its surrounding areas nor should it affect any pedestrian circulation in the area;
- (c) sympathetic consideration may also be given to any application which would not have adverse impacts on drainage, sewage disposal facilities or fire safety aspects;
- (d) for any application on open ground as an extension to ground floor eating place in a New Territories Exempted House (NTEH) or as a free-standing development, the eating place use should not adversely affect the land availability for village type development. Application sites with configurations/dimensions which are not suitable to be delineated separately for village type development or which are considered not suitable for village type development (e.g. within 20m of public roads constructed/maintained by the Highways Department or 15m of other local public roads), sympathetic consideration may be given by the Town Planning Board on individual merits; and
- (e) all other statutory or non-statutory requirements of relevant Government departments should be met.

## Previous s.16 Applications covering the Application Site

#### **Approved Applications**

No.	Application No.	Use(s)/Development(s)	Date of Consideration (RNTPC/TPB)
1.	A/YL-ST/57	Temporary Container Trailer Park and Vehicle for Repairing/ Washing Workshop with Restaurant for a period of 12 Months	3.7.1998 <i>(RNTPC)</i>
2.	A/YL-ST/104	Temporary Container Tractor/ Trailer Park with Vehicle Washing/ Repairing Workshop and Canteen for a Period of 12 Months	8.10.1999 <i>(RNTPC)</i>
3.	A/YL-ST/225	Temporary Public Car Park with Ancillary Facilities for a Period of 3 Years	23.5.2003 (TPB on review) (12 months)
4.	A/YL-ST/276	Temporary Public Car Park for Private Vehicles for a Period of 3 Years	18.3.2005 (RNTPC)
5.	A/YL-ST/294	Temporary Public Car Park with Ancillary Office and Staff Canteen for a Period of 3 Years	24.3.2006 (TPB on review) (12 months) [revoked on 24.12.2006]
6.	A/YL-ST/349	Temporary Public Vehicle Park (Excluding Container Vehicle) for a Period of 3 Years	28.3.2008 (RNTPC)
7.	A/YL-ST/398	Renewal of Planning Approval for Temporary Public Vehicle Park (Excluding Container Vehicle) for a Period of 3 Years	18.3.2011 <i>(RNTPC)</i> [revoked on 8.2.2013]

#### **Rejected Applications**

No.	Application No.	Use(s)/Development(s)	Date of Consideration (RNTPC/TPB)	Rejection Reason(s)
1.	A/YL-ST/16	Temporary Container Vehicle/Trailer and Lorry Repair Workshop, Container Vehicle Park, Weigh Bridge, Tyre Repair Workshop and Canteen for a Period of 12 Months	6.12.1996 <i>(RNTPC)</i>	(1), (2), (3) & (4)
2.	A/YL-ST/34	Temporary Container Vehicle/Trailer and Lorry Repair Workshop, Container Vehicle Park, Weigh Bridge, Tyre Repair Workshop and Canteen for a Period of 12 Months	22.8.1997 (RNTPC)	(1), (2), (3) & (4)
3.	A/YL-ST/41	Temporary Container Vehicle/ Trailer and Lorry Repair Workshop, Container Vehicle Park, Weigh Bridge, Tyre Repair Workshop and Canteen for a Period of 12 Months	21.11.1997 (RNTPC)	(1), (2), (3) & (4)
4.	A/YL-ST/126	Temporary Container Trailer Park with Vehicle Washing/Repairing Workshop and Canteen for a Period of 3 Years	19.5.2000 (RNTPC)	(1), (2), (4), (5) & (6)
5.	A/YL-ST/153	Temporary Container Trailer Park with Vehicle Washing/Repairing Workshop and Canteen for a Period of 3 Years	22.12.2000 (RNTPC)	(1), (2), (3), (4) & (6)
6.	A/YL-ST/203	Temporary Container Trailer Park with Vehicle Washing/Repairing Workshop and Canteen for a Period of 3 Years	9.8.2002 (RNTPC)	(1), (2), (3), (5) & (6)

#### Rejection Reason(s):

- (1) Not in line with the planning intention of "V" zone.
- (2) Incompatible with the surrounding land uses/residential/village type development.
- (3) Insufficient information to demonstrate that the development would not have adverse environmental/traffic/drainage/landscaping/sewage/visual impacts on the surrounding, the nearby village settlements or the Deep Bay.
- (4) Setting undesirable precedent for similar applications.
- (5) Insufficient information to demonstrate that a proper vehicular access could be provided for the development traffic to the southern portion of the application site without having adverse impact on the surrounding areas.
- (6) As there was a programme for Small House development within the application site, there was insufficient justification in the submission for a departure from such planning intention.

## Similar s.16 Applications in the vicinity of the Site within the same "V" Zone on the San Tin Outline Zoning Plan No. S/YL-ST/8 in the Past Five Years

#### **Approved Applications**

No.	Application No.	Use(s)/Development(s)	Date of Consideration (RNTPC/TPB)
1.	A/YL-ST/565	Renewal of Planning Approval for Temporary Eating Place (Outside Seating Accommodation of a Restaurant) for a Period of 3 Years	17.1.2020 <i>(RNTPC)</i>
2.	A/YL-ST/637	Temporary Eating Place (Outside Seating Accommodation of a Restaurant) for a Period of 3 Years	13.1.2023 (RNTPC)
3.	A/YL-ST/638	Temporary Eating Place (Outside Seating Accommodation of a Restaurant) for a Period of 3 Years	13.1.2023 (RNTPC)

#### Government Departments' General Comments

#### 1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

- no adverse comment on the application;
- no permission is given for occupation of Government Land (GL) (about 123m<sup>2</sup> subject to verification) included in the application site (the Site). Any occupation of GL without Government's prior approval is not allowed;
- the Site is not within the 'Village Environs' and no small house application has been approved or is being processed at the Site; and
- advisory comments as detailed in Appendix V.

#### 2. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

• no vehicle is allowed to queue back to or reverse onto/from public road at any time during the planning approval period.

#### 3. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- no environmental complaint relating to the Site was recorded in the past three years;
- no objection to the application in accordance with the revised "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites"; and
- advisory comments as detailed in Appendix V.

#### 4. Landscape

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

• the Site falls within "Village Type Development" zone, which is a non-landscape zoning and no adverse landscape impact arising from the applied use within the Site is anticipated. In view of the above, should the Town Planning Board approve this application, it is considered not necessary to impose a landscape condition.

#### 5. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection in principle to the application from drainage operation and maintenance point of view;
- the applicant shall submit a drainage proposal for approval by CE/MN, DSD prior to implementation of the drainage works on site;
- after completion of the required drainage works, the applicant shall provide DSD a set
  of record photographs showing the completed drainage works with corresponding
  photograph locations marked clearly on the approved drainage plan. DSD will inspect
  the completed drainage works jointly with the applicant with reference to the set of
  photograph;
- all the proposed drainage facilities should be constructed and maintained by the applicant at his own cost. The applicant should ensure and keep all drainage works on site under proper maintenance at all times; and
- advisory comments as detailed in Appendix V.

#### 6. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no objection in principle to the proposal subject to fire service installations (FSIs) being provided to his satisfaction;
- FSIs are anticipated to be required in consideration of the design/nature of the proposal. The applicant is required to submit relevant layout plans incorporated with the proposed FSIs to his department for approval; and
- advisory comments as detailed in Appendix V.

#### 7. Other Departments

The following government departments have no objection to/no adverse comment on the application and their advisory comments, if any, are in **Appendix V**:

- Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD);
- Chief Engineer/Railway Development 2-1, Highways Department (CE/RD2-1, HyD);
- Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC);
- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (PM(W), CEDD);
- Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD);
- Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD);
- Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH);

- Commissioner of Police (C of P); and
- District Officer (Yuen Long) (DO/YL).



#### **Recommended Advisory Clauses**

- (a) To note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that
  - should planning approval be given to the subject planning application, the applicant has to immediately apply to (i) Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) for Outside Seating Accommodation (OSA) and (ii) LandsD to permit the occupation of Government Land. Besides, given the applied use is temporary in nature, only application for regularisation or erection of temporary structure will be considered. Application(s) for any of the above will be considered by LandsD acting in the capacity of the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application(s) will be approved. If such application(s) is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by LandsD;
- (b) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that
  - the applicant is advised to follow the relevant mitigation measures and requirements in the latest "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites" to minimise potential environmental impacts on the surrounding areas;
  - to control the only fume and cooking odour emissions from the proposed use, the applicant is advised to follow "Control of Oily Fume and Cooking Odour from Restaurant and Food Business" issued by the Environmental Protection Department (https://www.epd.gov.hk/epd/sites/default/files/epd/english/environmentinhk/air/gui de ref/files/pamphlet oilfume eng.pdf); and
  - all wastewater collected from the kitchen, including that from basins, sinks and floor drains, should be discharged via a grease trap in accordance with ProPECC PN 5/93 "Drainage Plans subject to Comment by Environmental Protection Department" and effluent discharges from the proposed use are subject to control under the Water Pollution Control Ordinance;
- (c) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that
  - the drainage proposal should demonstrate how the applicant will collect, convey and discharge rain water falling onto or flowing to the Site. A clear drainage plan showing full details of the existing drains and the proposed drains (e.g. cover and invert levels of pipes/catchpits/outfalls and ground levels justifying waterflow, etc.) with supporting design calculations and charts should be included. For preparation of the proposal, the Guideline on preparation of the drainage proposal is available in DSD homepage at:

 $http://www.dsd.gov.hk/EN/Files/Technical\_Manual/dsd\_guideline/Drainage\_Submission.pdf$ 

• the applicant shall ascertain that all existing flow paths would be properly intercepted and maintained without increasing the flooding risk of the adjacent areas;

- the applicant is reminded that the proposed drainage proposal/works as well as the site boundary should not cause encroachment upon areas outside his jurisdiction;
- no public sewerage maintained by DSD is currently available for connection. No sewerage collected from the site should be discharged to the drainage system. For sewage disposal and treatment, agreement from DEP shall be obtained;
- the applicant should consult DLO/YL regarding all the proposed drainage works outside the lot boundary in order to ensure the unobstructed discharge from the Site in future; and
- the existing drainage system outside the lot boundary might be maintained by DO/YL. The applicant shall seek DO/YL's comment if he/she proposes to connect the drainage system within the Site with the existing drainage system outside the lot boundary.
- (d) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that
  - the layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy; and the location of the proposed FSIs should be clearly marked on the layout plans;
  - licensing requirements would be formulated upon receipt of formal application via the licensing authority; and
  - if the proposed structure(s) is required to comply with the Building Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans;
- (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that
  - the access arrangement to the Site should be agreed by TD;
  - HyD is not and shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and Tung wing On Road; and
  - adequate drainage measures should be provided at the site access to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads or exclusive road drains;
- (f) to note the comments of the Chief Engineer/Railway Development 2-1, Highways Department (CE/RD2-1, HyD) that
  - the Site is in close proximity to the Northern Link (NOL) Spur Line alignment which is under development by Mass Transit Railway Corporation Limited (MTRCL);
  - the applicant is required to consult MTRCL with respect to the design and construction of the proposed works, whether it would affect the NOL Spur Line; and
  - deep foundation such as piling is not permitted at the Sites unless MTRCL's agreement is sought; and
- (g) to note the comments of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH):

- no Food and Environmental Hygiene Department's (FEHD) facilities will be affected;
- proper licence / permit issued by FEHD is required if there is any food business / catering service / activities regulated by DFEH under the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132) and other relevant legislation for the public. operation of any eating place should be under a food licence issued by FEHD. If the operator intends to operate a restaurant business in the territory, a restaurant licence should be obtained from FEHD in accordance with the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132). For the operation of other types of food business, relevant food licences should also be obtained from FEHD in accordance with Cap. Under the Food Business Regulation, Cap. 132X, a Food Factory Licence should be obtained from this department for food business which involves the preparation of food for sale for human consumption off the premises before commencement of such business. The application for food business licences under Cap. 132, if acceptable by FEHD, will be referred to relevant government departments for comment. If there is no objection from the departments concerned, a letter of requirements will be issued to the applicant for compliance and the licence will be issued upon compliance of all the requirements;
- whenever restaurant licensees wish to include an OSA into their licensed premises, they are required to submit application to FEHD by filling in the application form together with 8 copies of proposed layout cum OSA plan and 5 copies of 1:1000 location map for approval. If the application of OSA is acceptable for further processing, FEHD will refer it to the relevant departments including such as Buildings Department, TD, Fire Services Department, Planning Department, Home Affairs Department and LandsD for clearance. A Letter of Requirements on the captioned would be issued if no objection was raised by the Departments concerned and the OSA licence will be issued upon full compliance of all the requirements;
- from the restaurant licensing point of view, no shelters other than movable sunshades and the like should be allowed in the OSA. Prior approval and consent must be obtained from the Building Authority under the BO (Cap. 123) for the construction of awnings or other supporting structures. The main licensing criteria for OSA in respect of Hygiene Requirements are as following:
  - an OSA should normally be annexed to restaurant premises, i.e. food and beverages need not be conveyed through an intervening public thoroughfare;
  - additional food preparation space and scullery area equivalent to 1/10 of the OSA area should be provided inside the roofed-over restaurant premises;
  - adequate sanitary and ablution facilities should be provided within the roofed-over area of the premises for use by the customers; and
  - area in a backyard/open yard where there are no waste/soil pipes or manholes prejudicing the hygienic operation of the OSA will also be considered;
- the operation of the eating place must not cause any environmental nuisance to the surrounding. The refuse generated by the proposed eating place are regarded as trade refuse. The management or owner of the site is responsible for its removal and disposal at their expenses. The operation of any business should not cause any obstruction or environmental nuisance in the vicinity; and

• proper licence issued by FEHD is required if related place of entertainment is involved. Any person who desires to keep or use any place of public entertainment for example a theatre and cinema or a place, building, erection or structure, whether temporary or permanent, on one occasion or more, capable of accommodating the public presenting or carrying on public entertainment within Places of Public entertainment (PPE) Ordinance (Cap. 172) and its subsidiary legislation, such as a concert, opera, ballet, stage performance or other musical, dramatic or theatrical entertainment, cinematograph or laser projection display or an amusement ride and mechanical device which is designed for amusement, a Place of Public Entertainment Licence (or Temporary Place of Public Entertainment Licence) should be obtained from FEHD whatever the general public is admitted with or without payment.